

AMR09 - AMR10 - AMR20

AME12 - AMF10 - AMF13



IT	ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA
EN	INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD
DE	BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE
FR	INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.
NL	HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP
ES	INSTRUCCIONES PARA EL USO, MANTENIMIENTO E INSTALACION DE LA CAMPANA
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ, ÚDRŽBĚ A INSTALACI DIGESTOŘE.
SL	NAVODILA ZA UPORABO, VZDRŽEVANJE IN NAMESTITEV NAPE
PT	INSTRUÇÕES PARA O USO, MANUTENÇÃO E INSTALAÇÃO DO CHAMINÉ ELÉCTRICA

IT Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN pursuant to art. 26 of the Italian Legislative Decree dated 14 March 2014, no. 49 "Implementation of directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)" The crossed out wheeled bin symbol on the equipment or its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specializing in separate collection of waste electrical and electronic equipment. As an alternative to autonomous disposal, the device you want to dispose of can be given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment. At electronic product retailers with a sales area of at least 400 m², it is possible to return, without any obligation to buy, electronic products to dispose of with dimensions below 25 cm free of charge. The separate collection for the deliver of the equipment to recycling, to treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of materials that make up the equipment.

DE Gemäß Art. 26 des italienischen Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014, Nr. 49 "Durchführung der Richtlinie 2012/19/EU über Abfälle von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE)" Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Aus diesem Grund muss der Benutzer das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu geeigneten lokalen Sammelstellen für elektrotechnische und elektronische Abfälle bringen. Alternativ dazu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Fachhändler übergeben werden. Elektronische Produkte mit Abmessungen unter 25 cm können außerdem zur Entsorgung bei Fachhändlern elektronische Produkte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² abgegeben werden, ohne Verpflichtung zu Kauf eines neuen Produkts. Die angemessene getrennte Müllsammlung zur Gewährleistung des anschließenden fachgerechten Recyclings und der umweltfreundlichen Entsorgung des Altgerätes trägt dazu bei, dass etwaige negative Einflüsse auf Umwelt und Gesundheit vermieden und Materialien des Gerätes wieder verwertet und/oder recycelt werden können.

FR aux termes de l'art. 26 du Décret Législatif du 14 Mars 2014, n°49 « Application de la directive 2012/19/ sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)» Le symbole de la poubelle barrée reportée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile. L'utilisateur devra, par conséquent, donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres communaux de tri sélectif des déchets électrotechniques et électroniques. En alternative à la gestion autonome, il est possible de donner l'appareil que l'on souhaite éliminer au revendeur, lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Il est en outre possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer ayant des dimensions inférieures à 25 cm, auprès de revendeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m². Le tri sélectif adapté pour l'envoi successif de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement et à l'élimination, compatible avec l'environnement contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

NL krachtens art. 26 van het Italiaans wetsbesluit nr. 49 van 14 maart 2014 "Uitvoering van de richtlijn 2012/19/ inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur" Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak weergegeven op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levensduur gescheiden van het ander afval afgedankt moet worden. De gebruiker moet daarom de apparatuur op het einde van de levensduur ervan toevertrouwen aan geschikte gemeentelijke centra voor de gescheiden verzameling van elektrotechnisch en elektronisch afvalmateriaal. Als alternatief op het autonoom beheer kan de apparatuur die men wilt afdanken overhandigd worden aan de verkoper bij aankoop van een nieuwe gelijkaardige apparatuur. De verkopers van elektronische producten met een verkooppriimte van minstens 400 m² kunnen bovendien gratis en zonder koopplicht instaan voor de verwerking van elektronische producten met afmetingen kleiner dan 25 cm. De gepaste gescheiden verzameling met het oog op de daaropvolgende recyclage van de apparatuur, de verwerking en de milieuvriendelijke recyclage, dragen ertoe bij dat de mogelijke negatieve impact

ES de acuerdo con el art. 26 del Decreto Legislativo n. 49, del 14 de marzo del 2014, "Actuación de la directiva 2012/19/acerca de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE)". El símbolo del contenedor barrado que aparece en el equipo o en la confección, señala que el producto, al concluir la vida útil, debe ser eliminado por separado del resto de los desechos. Por lo tanto, cuando la vida útil del equipo concluye, el usuario deberá entregar este último a los centros especializados en recogida diferenciada de los desechos electrodomésticos y electrónicos del propio del ayuntamiento. Como alternativa a la gestión autónoma es posible entregar el equipo se quiere eliminar al distribuidor donde se va a comprar un equipo equivalente nuevo. En las tiendas de distribución de productos electrónicos con una superficie de venta de por lo menos 400 m² es además posible entregar de forma gratis, sin la obligación de comprar, los productos electrónicos que se quieren eliminar con dimensiones inferiores a los 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para el envío sucesivo del equipo hacia el reciclaje, el tratamiento y la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales que componen el equipo.

CZ Podle čl. 26 legislativního nařízení dne 14. března 2014, n. 49 "Provádění směrnice 2012/19 / EU o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (DEEZ)" zamřížovaným bin symbolem na zařízení nebo jeho obalu znamená, že výrobek na konci své životnosti je nutno sbírat odděleně od ostatního odpadu dle dle. Uživatel proto musí přijmout výše uvedené zařízení k životu do příslušných komunálních sběrných středisek elektrotechnického a elektronického odpadu. Jako alternativu k sobě můžete dodat zařízení, které chcete likvidovat prodejci, při koupi nového ekvivalentního zařízení. U prodejce elektronických výrobků s prodejní plochou nejméně 400 m² lze také dodat zdarma, bez nákup nezbytný, elektronické výrobky musí být likvidovány společně s rozměry menší než 25 cm. Vhodné oddělený sběr pro následné předání má být odebráno pověření produktu k recyklaci, zpracování a ekologicky šetrné nakládání pomáhá zabránit negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné využití a / nebo recyklaci materiálů tvořících zařízení.

SL V skladu s členom. 26 zakonske uredbe 14. marca 2014, št. 49 "Izvajanje Direktive 2012/19 / EU o odpadni električni in elektronski opremi (DEED)," The zastarala bin simbola na opremi ali embalaže pomeni, da mora biti izdelek na koncu svoje življenjske dobe ločeno zbirati dle dle odpadkov. Uporabnik mora zato sprejeti zgorajni opreme do življenja v ustrezne centre zbiranja komunalnih odpadkov za elektrotehniko in elektronskih odpadkov. Kot alternativo sebi si lahko prinesejo opremo, ki jo želite odstraniti iz drobno, pri nakupu novega enakovredno napravo. Na drobno elektronskih izdelkov s prodajno površino najmanj 400 m² lahko tudi dostavi brezplačno, brez nakupa, ki je potreben, da se elektronske izdelke je treba odstraniti z dimenzijami manj kot 25 cm. Ustrezno ločeno zbiranje za nadaljnje posredovanju razgraditi proizvoda recikliranje, obdelavo in okoljsko sprejemljivo odstranjevanje preprečuje negativen vpliv na okolje in na zdravje in spodbuja ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, ki tvorijo opremo.

PT na aceção do art. 26 do Decreto-Lei de 14 de março de 2014, n. 49 "Aplicação da diretiva 2012/19/ relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE)" O símbolo de um contedor de lixo barrado no equipamento ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, então, entregar o equipamento que chegou ao fim da sua vida útil aos ecocentros municipais para a recolha seletiva dos resíduos eletrotécnicos e electrónicos. Como opção à gestão autónoma, é possível entregar o equipamento que se pretende eliminar ao revendedor no momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos revendedores com superfície de venda de pelo menos 400 m² também é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de adquirir um novo produto, os produtos electrónicos que devem ser eliminados com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do equipamento desativado para a reciclagem, o tratamento e a eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA.

ATTENZIONE: La cappa deve essere installata unicamente da personale abilitato.

Si declina ogni responsabilità in merito ad installazioni eseguite da persone prive di abilitazione.

Prima di procedere con l'installazione della cappa, leggere attentamente ed integralmente queste istruzioni. Il presente libretto deve essere conservato per tutta la vita della cappa.

AVVERTENZE

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione (periodica o straordinaria) togliere sempre l'alimentazione elettrica alla cappa staccando la spina o agendo sull'interruttore generale portandolo in posizione 0 (OFF).

Non collegare la cappa a condotti utilizzati per apparecchi a combustione come bruciatori, caldaie o caminetti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quanto previsto sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa.

Accertarsi che l'impianto elettrico sia realizzato con lo scarico a terra e che lo stesso sia efficiente.

Nelle Cappe previste per l'installazione di un motore remoto, terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i cavi, connettori, i collegamenti correlati di messa a terra, del motore remoto, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibile esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.

Rispettare le norme vigenti locali e le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria nel funzionamento aspirante della cappa.

Si ricorda che qualora non siano rispettate ed eseguite tutte le operazioni di manutenzione e pulizia citate nel presente opuscolo, esiste serio pericolo d'incendio.

INSTALLAZIONE

Le cappe predisposte per motore remoto, sono dotate di un connettore per il collegamento con il cavo del motore remoto. Tale connettore è posizionato all'interno della cappa. Inserire all'interno della cappa il cavo del motore remoto servendosi dell'apposita apertura sulla cappa (solitamente vicino al foro uscita fumi) e connettere tra loro i due connettori. Per questa operazione fare riferimento ai disegni presenti sul libretto istruzioni dei motori remoti.

Le cappe prive di motore (Art.*0****) devono essere installate e collegate esclusivamente con l'unità aspirante fornita ed indicata dal Costruttore con potenza massima 640W.

Nelle Cappe previste per l'installazione di un motore remoto, terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i cavi, connettori, i collegamenti correlati di messa a terra, del motore remoto, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibile esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione: Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le viti e i tasselli forniti in dotazione, siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

Per il montaggio della cappa utilizzare gli accessori in dotazione e seguire le fasi illustrate nel foglio allegato.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso non vengano rispettate le norme antinfortunistiche vigenti, necessarie al regolare funzionamento dell'impianto elettrico.

La ditta costruttrice non risponde di danni estetici causati da inosservanza delle indicazioni sopraelencate.

INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD

ATTENTION: The hood must only be installed by a qualified technician.

The company accepts no liability if it is installed by an unauthorised person.

Please read these instructions carefully before beginning the installation. Conserve this handbook together with the hood

WARNINGS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Before cleaning or performing any periodic or urgent maintenance to the hood, ensure the power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to 0 (off).

Do not connect the hood to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fireplaces.

Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood. Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.

Once the specialized technician has completed the installation of the hood equipped with a remote motor, all the leads, connectors, ground connections and the remote motor must not be accessible to the user. Only the installer is granted access by removing the screwed on panels.

Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating.

Failure to respect and perform all the maintenance and cleaning operations described in this handbook could cause a fire hazard.

INSTALLATION

The hoods equipped for remote motors have a specific connector for the remote motor lead connection. The connector is situated inside the hood. Pass the remote motor lead into the hood through the aperture in the hood itself (usually near the fume exit hole) and join the two connectors. Refer to the figures in the remote motor instruction book when performing this operation.

Hoods without motor (Art. *0****) must only be installed and connected with extraction units with a max. output of 640W, as supplied and indicated by the manufacturer.

Once the specialized technician has completed the installation of the hood equipped with a remote motor, all the leads, connectors, ground connections and the remote motor must not be accessible to the user. Only the installer is granted access by removing the screwed on panels.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Attention: Before proceeding with the installation, make sure that the screws and the anchors already supplied, are suitable for the type of wall the hood must be fixed to.

To assemble the hood use the accessories that are supplied and follow the instructions given in the enclosed handbook.

The manufacturer declines all responsibility if the current accident prevention standards in force are not respected, which are needed for the wiring system to operate correctly

The manufacturer accepts no responsibility for damage to the surface of the hood due to failure to respect these instructions.

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE

ACHTUNG! Die Abzugshaube darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. **Bei Installation durch unqualifiziertes Personal übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung!** Vor der Installation der Abzugshaube muss das vorliegende Handbuch aufmerksam gelesen werden. Das vorliegende Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Abzugshaube aufbewahrt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von körperlich, geistig oder sensoruell gestörten oder unerfahrenen Personen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder wenn sie über den sicheren Gebrauch geschult wurden und von den Gefahren während der Benutzung des Gerätes Kenntnis genommen und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung, die durch den Gebraucher durchgeführt werden müssen, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (ordentliche oder außerordentliche Wartung) muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker abziehen oder den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Die Abzugshaube nicht an Rohrleitungen anschließen, die von Verbrennungsapparaten wie Brenner, Heizungen oder Kamine benützt werden.

Öl, das bereits benützt worden ist, und Fette sind besonders gefährlich und können in Brand geraten.

Für die für die Installation eines Außenmotors vorgesehenen Hauben, dürfen, nach der Installation durch einen Fachtechniker, alle Kabel, Verbindungsstecker und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

Unter der Abzugshaube dürfen keine flambierten Speisen zubereitet werden.

Die am Installationsort geltenden und von den lokalen Behörden vorgegebenen Vorschriften zur Luftableitung müssen für die eingeschaltete Abzugshaube beachtet werden.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ernsthafte Brandgefahr besteht, wenn die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten nicht ordnungsmäßig durchgeführt werden.

INSTALLATION

Die für Außenmotore vorbereiteten Hauben sind mit einem Verbindungsstecker für den Kabelanschluss am Außenmotor ausgestattet. Dieser Verbindungsstecker befindet sich innerhalb der Haube. Das Kabel für den Außenmotor durch die dafür bestimmte Öffnung an der Haube (üblicherweise in der Nähe der Rauchablassöffnung) ziehen und die beiden Stecker miteinander verbinden. Für diesen Vorgang verweisen wir auf die entsprechende Zeichnung in der Gebrauchsanweisung der Außenmotore.

Die Hauben ohne Motor (Art *D****) müssen ausschließlich mit der vom Hersteller gelieferten und angegebenen Ansauginheit mit einer maximalen Leistung von 640 W installiert und angeschlossen werden.

Für die für die Installation eines Außenmotors vorgesehenen Hauben, dürfen, nach der Installation durch einen Fachtechniker, alle Kabel, Verbindungsstecker und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

MONTAGEANLEITUNG

Achtung! Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurde, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

Für die Montage der Abzugshaube das mitgelieferte Zubehör verwenden und wie auf dem beiliegenden Informationsblatt dargestellt vorgehen.

Bei Nichtbeachtung der am Installationsort geltenden Sicherheitsvorschriften, die für ein ordnungsmäßiges Funktionieren der elektrischen Anlage erforderlich sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Der Hersteller ist nicht für Beeinträchtigungen vom Aussehen der Abzugshaube haftbar, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Hinweise entstanden sind.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.

Attention: La hotte doit être installée uniquement par du personnel habilité.

On décline toute responsabilité au sujet d'installations effectuées par des personnes sans habilitation.

Avant de procéder à l'installation de la hotte, lire attentivement et intégralement ces instructions. Le présent livret doit être conservé pendant toute la vie de la hotte.

AVERTISSEMENTS

L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien (périodique ou extraordinaire) toujours couper l'alimentation électrique de la hotte en détachant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général en l'amenant en position 0 (OFF).

Ne pas relier la hotte à des conduits utilisés pour des appareils à combustion comme des brûleurs, des chaudières ou des cheminées. Vérifier que la tension du réseau correspond à ce qui est prévu sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte. S'assurer que l'installation électrique est réalisée avec la mise à la terre et que celle-ci est efficace.

Ne pas utiliser pour la cuisson des matériaux qui peuvent développer des flammes hautes ou quoi qu'il en soit anormales.

Dans les hottes prévues pour l'installation d'un moteur à distance, une fois terminée l'installation, de la part d'un technicien spécialisé, tous les câbles, connecteurs, les raccordements raccordés à la mise à la terre, ne doivent pas être accessibles pour l'utilisateur. L'accès à ces derniers ne doit être possible que pour l'installateur moyennant la dépose de panneaux fixés avec des vis. Respecter les normes locales en vigueur et les prescriptions des autorités compétentes relatives à l'évacuation de l'air dans le fonctionnement aspirant de la hotte.

On rappelle que si jamais toutes les opérations d'entretien citées dans le présent opuscule ne sont respectées et effectuées, il existe de sérieux risques d'incendie.

INSTALLATION

Les hottes prévues pour moteur à distance, sont équipées d'un connecteur pour le raccordement avec le câble du moteur à distance. Ce connecteur se trouve à l'intérieur de la hotte. Insérer à l'intérieur de la hotte le câble du moteur à distance en se servant de l'ouverture prévue à cet effet sur la hotte (elle se trouve d'habitude près du trou de sortie des fumées) et connecter les deux connecteurs entre eux. Pour cette opération se reporter aux dessins qui se trouvent sur le livret d'instructions des moteurs à distance.

Les hottes sans moteur (Art.*0***) doivent être installées et raccordées uniquement avec l'unité aspirante fournie et indiquée par le Constructeur avec puissance maximale 640W.

Dans les hottes prévues pour l'installation d'un moteur à distance, une fois terminée l'installation, de la part d'un technicien spécialisé, tous les câbles, connecteurs, les raccordements raccordés à la mise à la terre, ne doivent pas être accessibles pour l'utilisateur. L'accès à ces derniers ne doit être possible que pour l'installateur moyennant la dépose de panneaux fixés avec des vis.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Attention: Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que les vis et ancrages fournis sont adaptés au type de mur où la hotte doit être fixée. Pour le montage de la hotte utiliser les accessoires en dotation et suivre les phases illustrées dans la feuille jointe.

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où ne seraient pas respectées les règles de prévention des accidents en vigueur, nécessaires au fonctionnement régulier de l'installation électrique.

La firme constructrice ne répond pas de dommages esthétiques causés par la non observation des indications énumérées ci-dessus.

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

OPGELET: De afzuigkap mag alleen door bevoegd personeel worden geïnstalleerd. **Elke verantwoordelijkheid ten aanzien van de installatie door onbevoegd personeel wordt afgewezen.** Alvorens aan de installatie van de afzuigkap te beginnen moet deze handleiding aandachtig en geheel worden doorgelezen. Deze handleiding moet tijdens de levensduur van de afzuigkap bewaard blijven.

WAARSCHUWING

Het apparaat kan door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden op voorwaarde dat dit gebeurt onder toezicht en nadat zij instructies hebben ontvangen inzake een veilig gebruik van de apparatuur en de gevaren die ermee zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud, uit te voeren door de gebruiker, mag niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

Zowel voor het normale, alsmede het periodieke onderhoud van de afzuigkap, dient de netaansluiting te worden onderbroken d.m.v. het uittrekken van de stekker uit de contactdoos of door het indrukken van de algemene schakelaar en deze op de stand 0 (OFF) te zetten.

De afzuigkap mag niet op elektriciteitsleidingen worden aangesloten die gebruikt worden voor verwarmingsapparaten zoals branders, verwarmingsketels enz..

Vóór de installatie dient gecontroleerd te worden of de netspanning, welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenzijde van de afzuigkap, overeenkomt met de lokale netspanning. Het verdient aanbeveling om tevens te controleren of een aardlekschakelaar aanwezig is. Nadat de kappen met externe motor door een gespecialiseerde technicus werden geïnstalleerd, mogen de kabels, connectors, aardaansluitingen van de externe motor voor de gebruiker niet meer toegankelijk zijn. De toegang is uitsluitend voorbehouden aan de installateur die de met schroeven bevestigde panelen moet verwijderen.

Neem de geldende plaatselijke normen en de voorschriften van de bevoegde instanties inzake de luchtafvoer in acht. Indien de in deze brochure vermelde onderhoud- en reinigingswerkzaamheden niet in acht worden genomen, zal ernstig gevaar voor brand bestaan.

INSTALLATIE

De kappen, toegerust voor een externe motor, zijn voorzien van een connector voor verbinding met de kabel van de externe motor. Deze connector bevindt zich aan de binnenzijde van de kap. Steek de kabel van de externe motor doorheen de opening op de kap (gewoonlijk naast de opening voor de rookgasafvoer) zodat hij aan de binnenzijde terechtkomt en verbind de twee connectors met elkaar. Raadpleeg voor deze werkzaamheid de tekeningen in de instructiehandleiding van de externe motoren.

De kappen zonder motor (Art.*□***) mogen enkel gemonteerd en aangesloten worden met een zuigeenheid met een maximumvermogen van 640W, geleverd door de fabrikant.

Nadat de kappen met externe motor door een gespecialiseerde technicus werden geïnstalleerd, mogen de kabels, connectors, aardaansluitingen van de externe motor voor de gebruiker niet meer toegankelijk zijn. De toegang is uitsluitend voorbehouden aan de installateur die de met schroeven bevestigde panelen moet verwijderen.

INSTRUKTIES VOOR DE MONTAGE

Let op: Voordat u verder gaat met de installatie, zorg ervoor dat de schroeven en de ankers reeds geleverde, geschikt zijn voor het type muur de kap moet worden vastgesteld aan. Voor de montage van de afzuigkap dienen de bijgeleverde accessoires gebruikt te worden en volgens de stappen, zoals geïllustreerd in het bijgevoegde blad.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af ingeval de van kracht zijnde veiligheidsnormen niet in acht worden genomen, noodzakelijk voor een normale werking van een elektrische installatie.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor esthetische schade als gevolg van het niet nakomen van bovengenoemde aanwijzingen.

INSTRUCCIONES PARA EL USO, MANTENIMIENTO E INSTALACION DE LA CAMPANA.

ATENCIÓN: La campana solo debe ser instalada por personal capacitado. **El fabricante declina cualquier responsabilidad de las consecuencias de una instalación incorrecta o por ser efectuada por personal no capacitado.**

Antes de continuar con la instalación de la campana, lea atentamente y todas las instrucciones. Este manual debe de ser conservado durante la vida útil de la campana.

ADVERTENCIAS

El aparato puede ser utilizado por niños con edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia o del necesario conocimiento, siempre que estén bajo vigilancia o bien después que hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros relativos al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

Antes de hacer la limpieza o manutención (periódica o extraordinaria) corte la alimentación eléctrica, retirando el enchufe o apagando el interruptor poniendolo en posición 0 (OFF). No conectar la campana a conductos ya utilizados con aparatos de combustión como quemadores, calderas o chimineas. Comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la etiqueta plateada colocada en la parte interior de la campana. Certificar que la instalación eléctrica dispone del conducto de tierra y del equipamiento de protección esté en las debidas condiciones de funcionamiento.

En las campanas previstas para la instalación de un motor remoto, una vez que el técnico especializado finaliza la instalación, todos los cables, conectores y conexiones a tierra, del motor remoto, no deben ser accesibles al usuario. El acceso a los mismos debe ser posible exclusivamente para el instalador, mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos.

Respete las normas previstas en el reglamento en vigor y las prescripciones de las autoridades competentes relativas a la descarga del aire y los requisitos relativos al funcionamiento aspirante de la campana.

No se olvide que no cumplir y no respetar las operaciones de mantenimiento descritos en este manual puede producir un riesgo de incendio.

INSTALACIÓN

Las campanas preparadas para motor remoto están dotadas de un conector para la conexión con el cable del motor remoto. Dicho conector se encuentra dentro de la campana. Introducir dentro de la campana el cable del motor remoto utilizando la abertura específica en la campana (en general cerca del agujero de escape de humos) y conectar entre sí los dos conectores. Para realizar la operación consultar los dibujos del manual de instrucciones de los motores remotos.

Las campanas sin motor (Art. *0***) deben instalarse y conectarse exclusivamente con la unidad extractora suministrada e indicada por el Fabricante con una potencia máxima de 640W.

En las campanas previstas para la instalación de un motor remoto, una vez que el técnico especializado finaliza la instalación, todos los cables, conectores y conexiones a tierra, del motor remoto, no deben ser accesibles al usuario. El acceso a los mismos debe ser posible exclusivamente para el instalador, mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Atención: Antes de realizar la instalación se debe comprobar que los tornillos y tuercas incluidos sean apropiados para el tipo de pared donde se debe fijar la campana.

Para la fijación de la campana eléctrica, debe utilizar los accesorios incluidos y seguir las instrucciones de la hoja en anexo.

El fabricante declina cualquier responsabilidad en el caso que no sean respetadas las normas de seguridad y prevención en vigor, necesarias para el funcionamiento seguro del sistema eléctrico.

El fabricante no se responsabiliza por daños estéticos causados por la falta de atención a las indicaciones.

NÁVOD K POUŽITÍ, ÚDRŽBĚ A INSTALACI DIGESTOŘE.

POZOR! Instalaci digestoře musí provádět osoba s příslušným oprávněním. **Odmítáme veškerou odpovědnost při instalaci digestoře osobami bez příslušného oprávnění.** Před instalací digestoře si důkladně přečtěte kompletní text tohoto návodu. Tento návod musí být uchován po celou dobu životnosti digestoře.

UPOZORNĚNÍ

Děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a nezbytných znalostí smí toto zařízení používat pouze pod dohledem nebo po obeznámení se s bezpečným způsobem používání zařízení a s riziky, které při tom hrozí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí zařízení čistit a provádět údržbu, kterou je uživatel povinen provádět, bez dohledu dospělé osoby.

Před čištěním nebo údržbou (běžnou nebo mimořádnou) vždy odpojte přívod elektrického napájení od digestoře tak, že vytáhnete zástrčku z elektrické zásuvky nebo přepnete hlavní vypínač do polohy 0 (OFF).

Digestoř nenapojte na odtahové systémy používané pro spalovací zařízení jako jsou hořáky, kotle nebo krby.

Zkontrolujte, zda parametry elektrické sítě zodpovídají požadavkům, které jsou uvedeny na postříbřeném štítku uvnitř digestoře.

Ujistěte se, zda je elektrické napájení opatřeno uzemněním a zda je toto uzemnění účinné.

U digestořů určených k instalaci s externím motorem je po ukončení instalace, kterou musí provést specializovaný technik, třeba, aby všechny kabely, konektory a přípoje k uzemnění externího motoru nebyly uživateli přístupné. Přístup k nim je vyhrazen pouze instalačnímu technikovi po odstranění panelů připevněných šrouby.

Dodržujte platné místní normy a předpisy příslušných orgánů pro odvod vzduchu při spuštění odsávání u digestoře.

Připomínáme, že v případě nedodržení a neprovádění všech údržbářských prací a čištění, které jsou v tomto návodu uvedeny, hrozí vážné nebezpečí požáru.

INSTALACE

Digestoře s možností umístění externího motoru jsou vybaveny konektorem pro připojení kabelu tohoto motoru. Tento konektor je umístěn uvnitř digestoře. Do digestoře zasuňte kabel externího motoru přes příslušný otvor na digestoři (většinou v blízkosti otvoru vývodu výparů) a propojte mezi sebou oba konektory. Při této operaci se řiďte výkresy v uživatelské příručce k externím motorům.

Digestoře bez motoru (pol.*0****) musí být nainstalovány a propojeny výhradně s jednotkou odsávání stanovenou a dodanou výrobcem, s maximálním výkonem 640W.

U digestořů určených k instalaci s externím motorem je po ukončení instalace, kterou musí provést specializovaný technik, třeba, aby všechny kabely, konektory a přípoje k uzemnění externího motoru nebyly uživateli přístupné. Přístup k nim je vyhrazen pouze instalačnímu technikovi po odstranění panelů připevněných šrouby.

NÁVOD K MONTÁŽI

Pozor! Než přistoupíte k instalaci, ujistěte se, zda všechny šrouby a hmoždinky, dodané v balení, odpovídají typu zdi, na kterou budete digestoř upevňovat. Při montáži digestoře používejte příslušenství, které je součástí výbavy a postupujte podle přiloženého listu.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost při nedodržení bezpečnostních předpisů, které upravují činnost elektrické soustavy.

Výrobce odmítá odpovědnost za estetické chyby, způsobené nedodržením výše uvedených pokynů.

NAVODILA ZA UPORABO, VZDRŽEVANJE IN NAMESTITEV NAPE

POZOR: za namestitev nape mora poskrbeti usposobljena oseba.

Zavračamo vsakršno odgovornost v primeru namestitve nape, ki jo opravi neprimerno usposobljena oseba.

Pred nameščanjem nape v celoti pozorno preberite ta navodila. Ta navodila hranite celotno življenjsko dobo nape.

OPOZORILA

Aparata naj ne uporabljajo otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje pristojna oseba ali so bili ustrezno poučeni o vami uporabi aparata in se zavedajo nevarnosti, ki jih ta predstavlja. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih predvidoma lahko opravi uporabnik sam, naj ne izvajajo otroci brez nadzora.

Pred čiščenjem in (rednimi ali izrednimi) vzdrževalnimi deli vselej izključite električno napajanje nape, tako da izvlečete vtič iz vtičnice ali pa izključite glavno stikalo, tako da ga pomaknete na oznako 0 (OFF).

Nape ne priključujte na cevi, ki služijo za zgorevalne naprave, kot so gorilniki, kotli ali kamini.

Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza podatkom na tablici srebne barve, ki je pritrjena v notranjosti nape.

Prepričajte se, da ima električna napeljava ozemljitev in da ta učinkovito deluje.

Pri napah, kjer je predvidena namestitev motorja z daljinskim upravljanjem, morajo biti po namestitvi, za katero mora poskrbeti specializirani strokovnjak, vsi kabli, konektorji in z ozemljitvijo povezani priključki motorja z daljinskim upravljanjem za uporabnika nedosegljivi. Do njih lahko dostopa izključno inštalater, ki mora pred tem sneti plošče, pritrjene z vijaki.

Upoštevajte krajevne predpise in določbe pristojnih organov glede odvajanja zraka v primeru odzračevalne nape.

V primeru neupoštevanja in neizvajanja vseh vzdrževalnih del in čiščenja, ki so določeni v teh navodilih, obstaja velika nevarnost požara.

NAMESTITEV

Nape s predpripravo za motor z daljinskim upravljanjem imajo konektor za povezavo s kablom motorja z daljinskim upravljanjem. Ta konektor se nahaja v notranjosti nape. Kabel motorja z daljinskim upravljanjem vstavite v notranjost nape skozi temu namenjeno odprtino na napi (običajno ob odprtini za odvajanje dimnih plinov) in med seboj spojite oba konektorja. Za izvedbo tega postopka si oglejte slike v navodilih motorjev z daljinskim upravljanjem.

Nape brez motorja (art. *0***) je mogoče namestiti in povezati izključno z odsesovalno enoto z najvišjo močjo 630 W, ki jo dobavi in priporoči proizvajalec.

Pri napah, kjer je predvidena namestitev motorja z daljinskim upravljanjem, morajo biti po namestitvi, za katero mora poskrbeti specializirani strokovnjak, vsi kabli, konektorji in z ozemljitvijo povezani priključki motorja z daljinskim upravljanjem za uporabnika nedosegljivi. Do njih lahko dostopa izključno inštalater, ki mora pred tem sneti plošče, pritrjene z vijaki.

NAVODILA ZA MONTAŽO

Pozor: pred nameščanjem se prepričajte, da so priloženi vijaki in vložki primerni za vrsto zidu, na katerega boste nape namestiti.

Za namestitev nape uporabite priloženo opremo in sledite fazam, ki so opisane na priloženem listu.

Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tablici srebne barve, ki je pritrjena v notranjosti nape.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost v primeru neupoštevanja veljavnih varnostnih predpisov s področja preprečevanja nezgod, ki so potrebni za zagotovitev pravilnega delovanja električne napeljave.

Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe, ki bi nastale zaradi neupoštevanja zgornjih opozoril in bi kvarile zunanji izgled aparata.

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO, MANUTENÇÃO E INSTALAÇÃO DO EXAUSTOR

Atenção: O exaustor deve ser instalado somente por pessoal habilitado.

Declina-se qualquer responsabilidade em relação às instalações efetuadas por pessoal sem habilitação.

Antes de efetuar a instalação do exaustor, ler atentamente e totalmente estas instruções. Este manual deve ser conservado durante toda a vida do exaustor.

AVISOS

O aparelho poder ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais e mentais ou sem experiência e sem conhecimento, desde que supervisionadas ou então depois que estas pessoas tenham recebido as instruções relativas à utilização segura do aparelho e a compreensão dos perigos a este inerente. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção devem a ser efectuadas pelo utilizador e não deve ser efetuada por crianças sem serem controladas.

Antes de proceder à limpeza ou à manutenção (periódica ou extraordinária) excluir sempre a alimentação eléctrica ao exaustor tirando a ficha ou mexendo no interruptor geral da rede de alimentação levando-a em posição O (OFF).

Não ligar o exaustor a condutas utilizadas para aparelhos a combustão como queimadores, caldeiras ou chaminés.

Verificar se a tensão da rede corresponde ao quanto previsto na etiqueta prateada colocada no interior do exaustor.

Assegurar-se que a instalação eléctrica é realizada seja com a descarga na terra e que o mesmo seja eficiente.

Nos exaustores com instalação de um motor remoto, quando terminar a instalação por um técnico especializado, todos os cabos, conectores ligados a terra do motor remoto, não devem ser acessíveis ao utilizador. O acesso a estes deve ser disponível exclusivamente ao instalador através da remoção dos painéis fixados com parafusos.

Respeitar as normas vigentes locais e as prescrições das autoridades competentes relativas à descarga do ar no funcionamento do aspirante do exaustor. Recordar-se que se não forem respeitadas e efetuadas todas as operações de manutenção e limpeza citadas no presente opúsculo, existe um forte risco de incêndio.

Atenção: as partes acessíveis podem-se tornar quentes quando o exaustor é utilizado com aparelhos de cozedura.

INSTALAÇÃO

Os exaustores predispostos para motor remoto, são fornecidos por um conector para a ligação com o cabo do motor remoto. Este conector é posicionado no interno do exaustor. Inserir no interno do exaustor o cabo do motor remoto servindo-se da abertura própria do exaustor (normalmente perto do furo saída fumos) e ligar entre eles os dois conectores. Para esta operação fazer referência aos desenhos presentes no livro de instruções dos motores remotos.

Os exaustores sem motor (art.*O***) devem ser instaladas e ligadas exclusivamente com a unidade aspirante fornecida e indicada pelo Construtor com potência máxima 640W.

Nos exaustores previstos para a instalação de um motor remoto, quando terminar a instalação, por parte de um técnico especializado, todos os cabos, conectores, as ligações de terra do motor remoto, não devem ser acessíveis ao utilizador. O acesso a estes devem ser possíveis exclusivamente ao instalador através da remoção dos painéis fixados com parafusos.

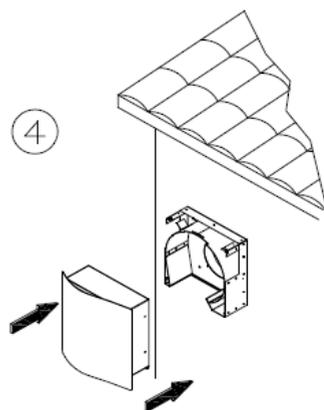
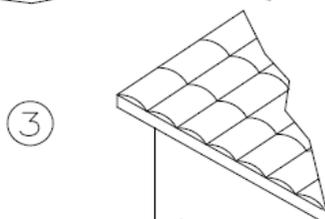
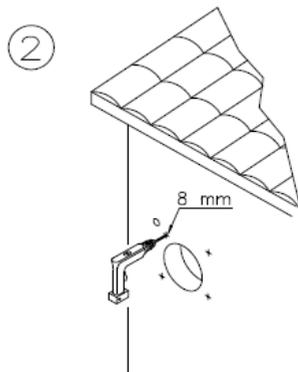
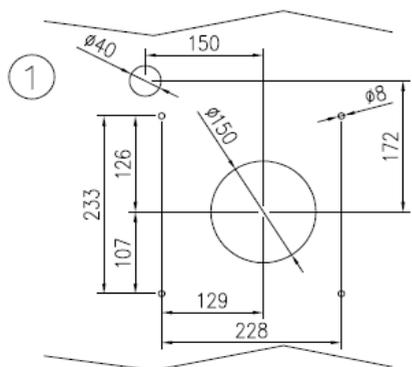
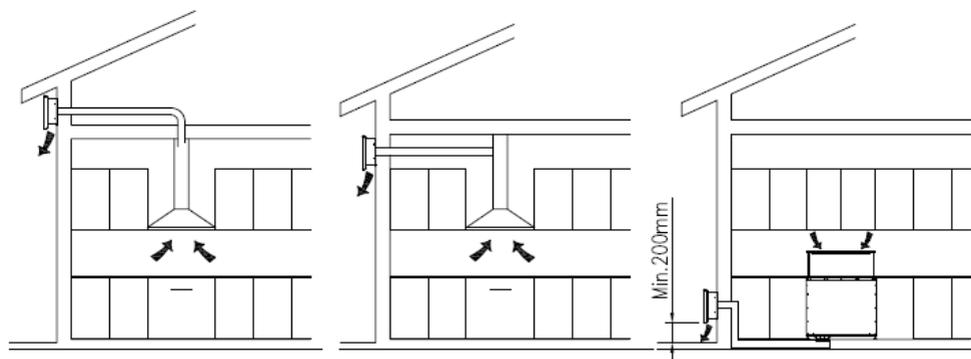
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Atenção: Antes de proceder com a instalação, assegurar-se que os parafusos e as buchas fornecidas, sejam idóneas para o tipo de parede onde deve ser fixado o exaustor.

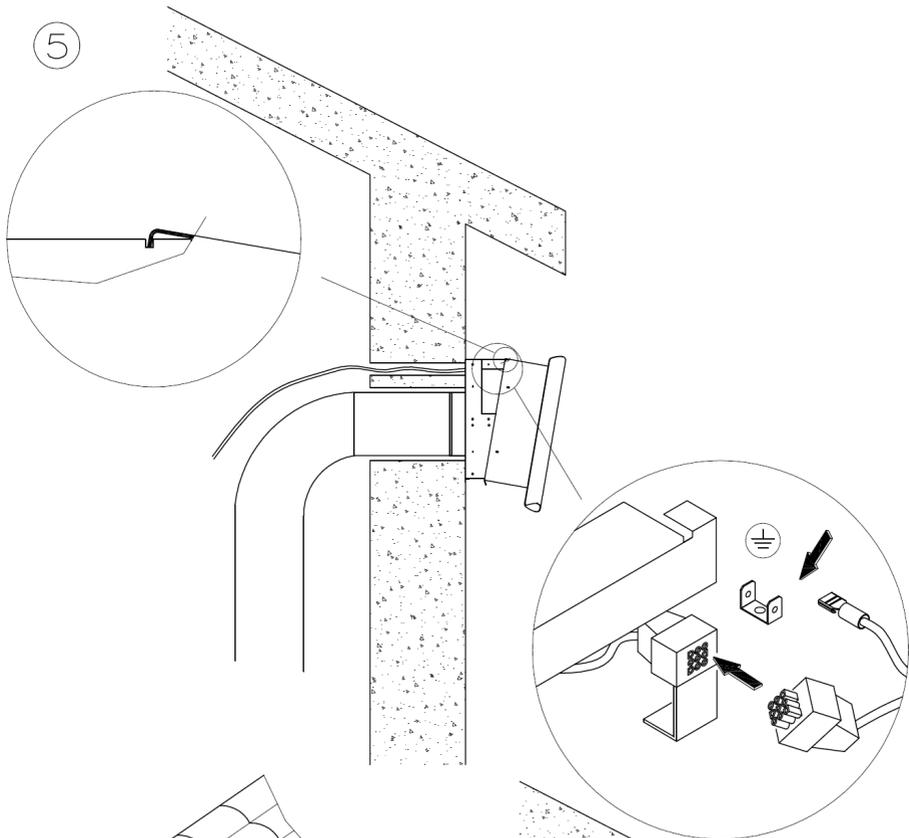
Para a montagem do exaustor utilizar os acessórios fornecidos e seguir as fases ilustradas na folha em anexo.

O construtor declina qualquer responsabilidade se não forem respeitadas as normas anti acidentes de trabalho vigentes, necessárias a regular o funcionamento da instalação eléctrica.

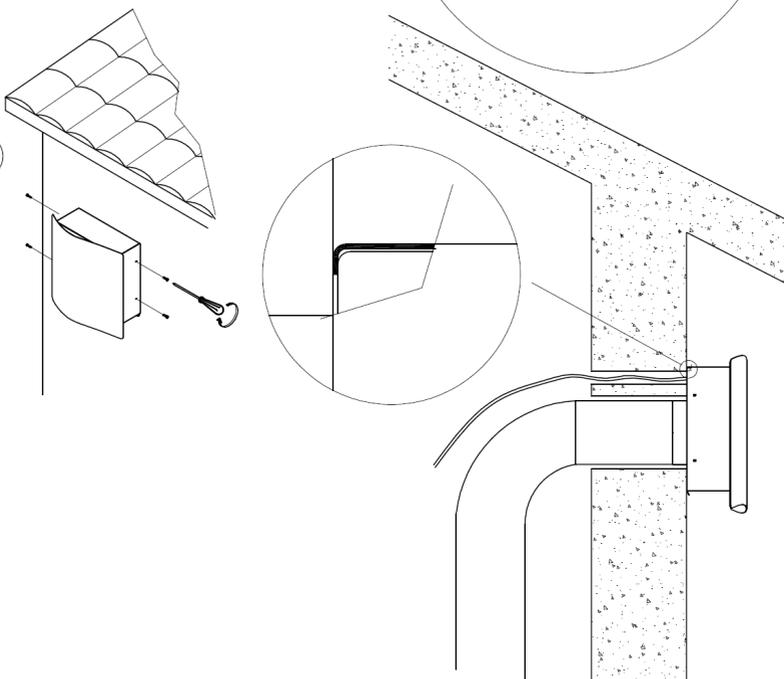
A empresa construtora não responde por danos estéticos causados pela inobservância das indicações acima citadas.

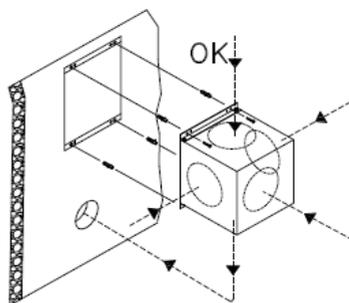
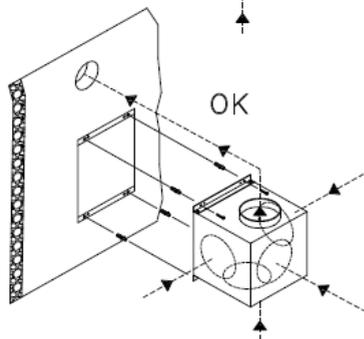
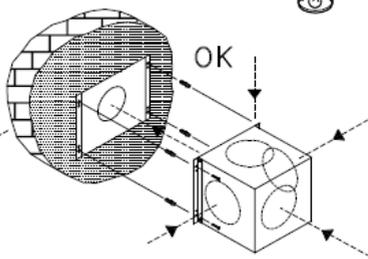
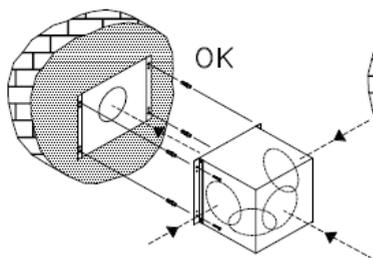
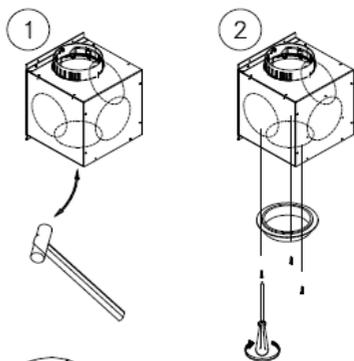
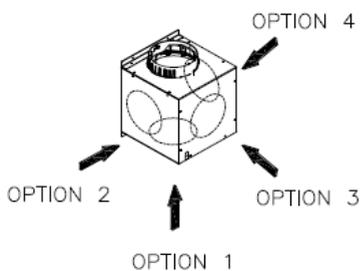
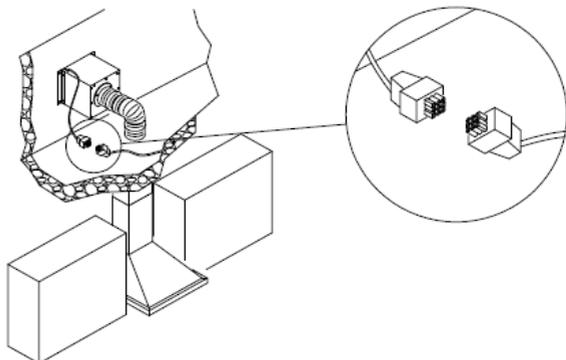
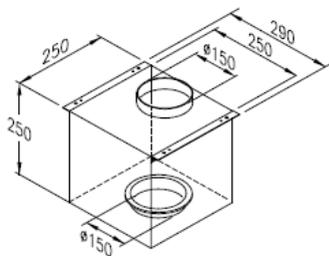


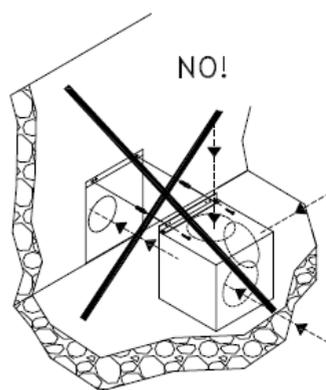
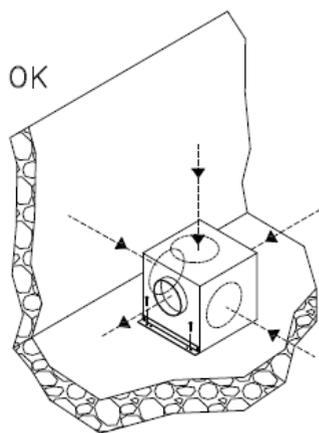
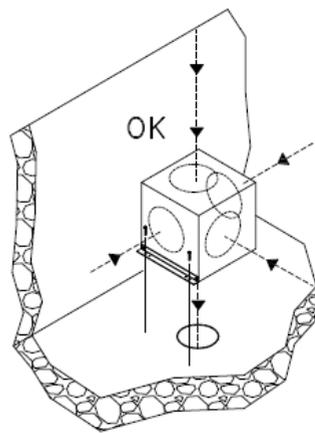
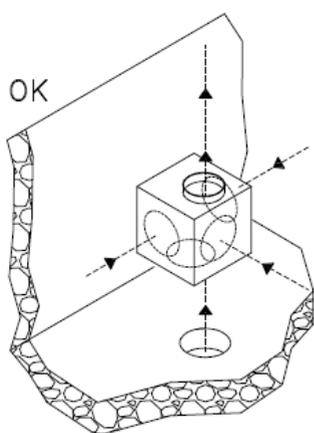
5



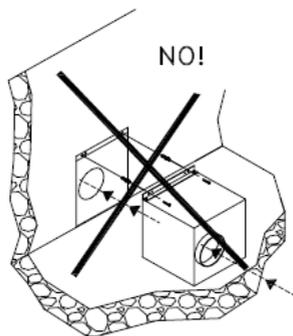
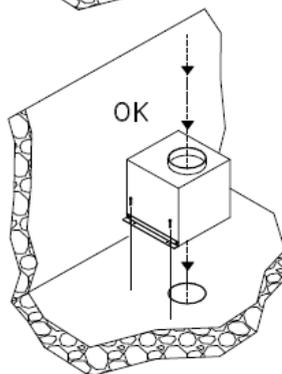
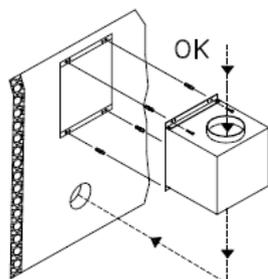
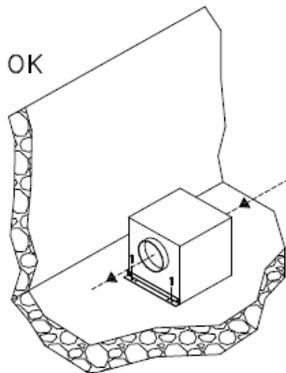
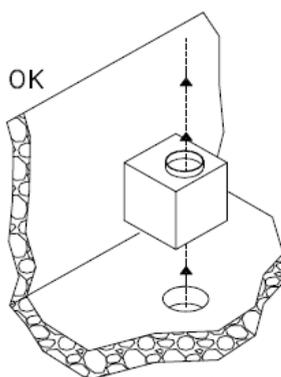
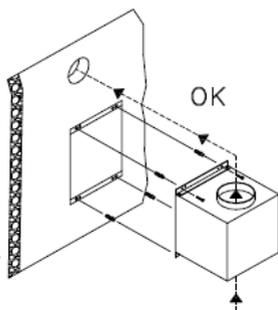
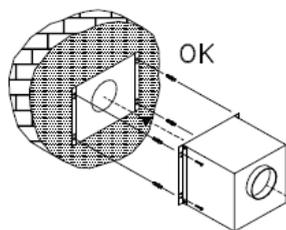
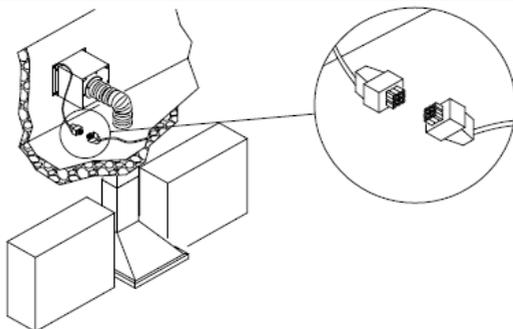
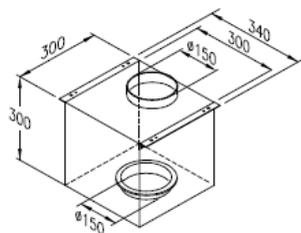
6



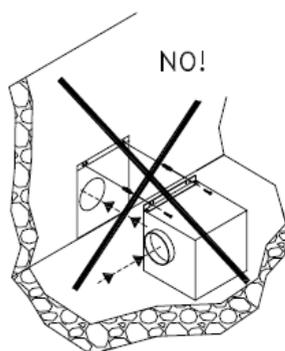
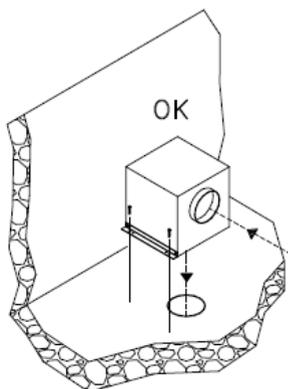
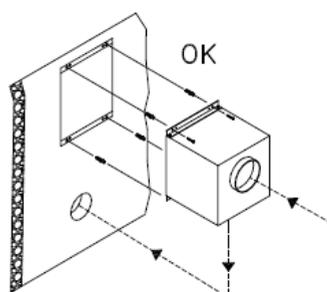
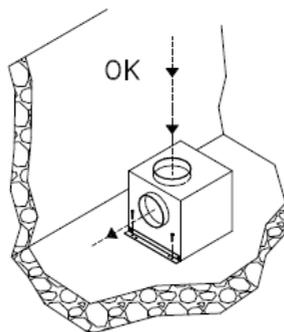
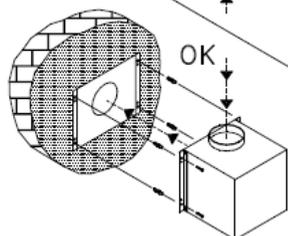
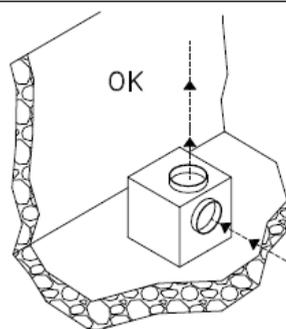
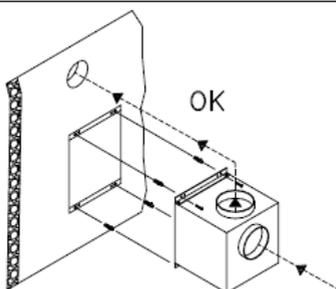
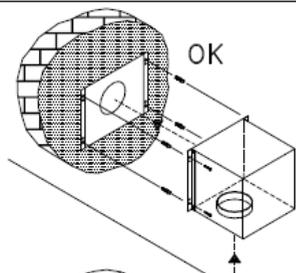
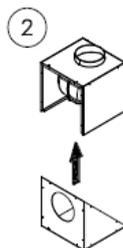
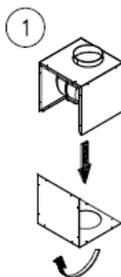
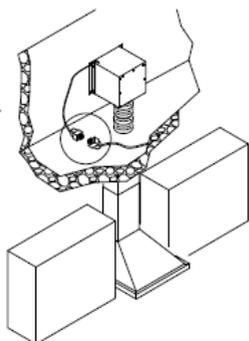
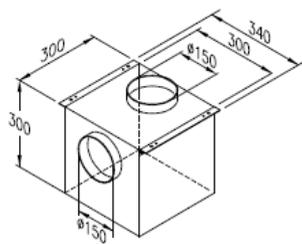




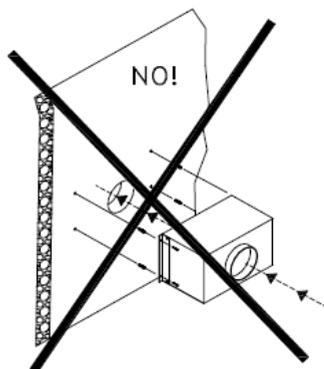
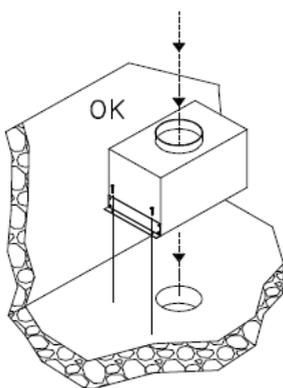
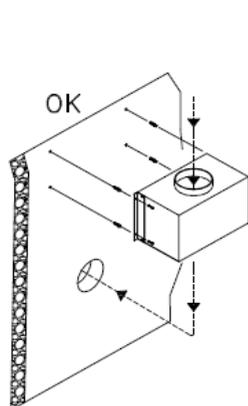
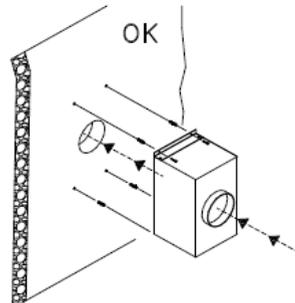
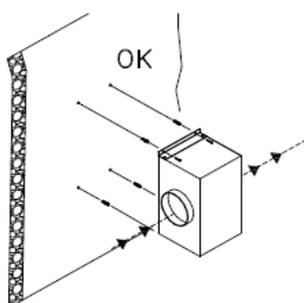
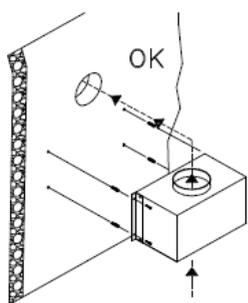
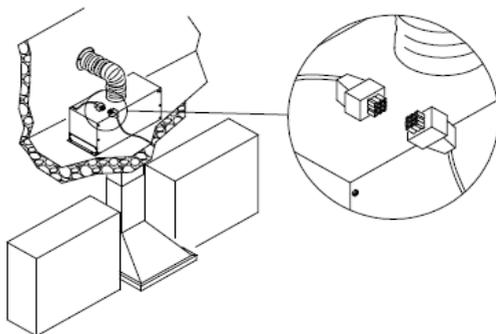
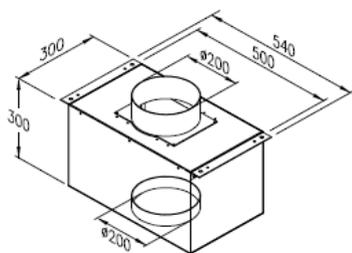
OPTION 1



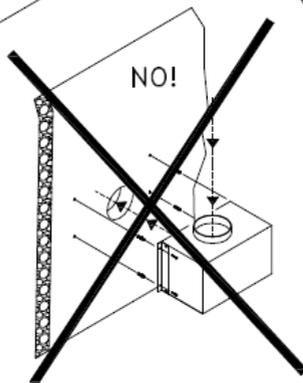
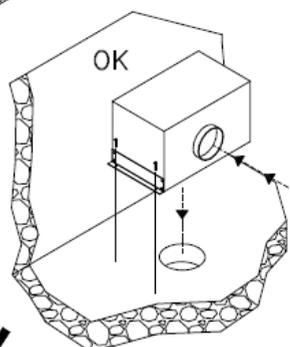
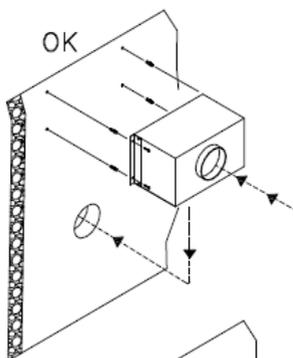
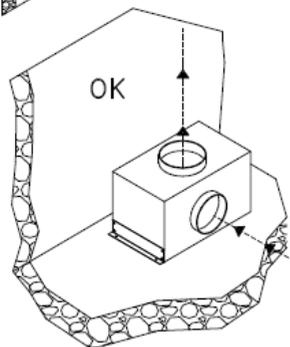
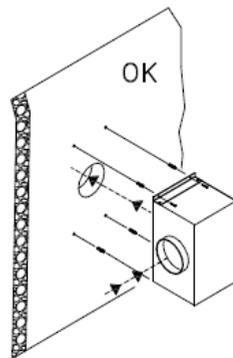
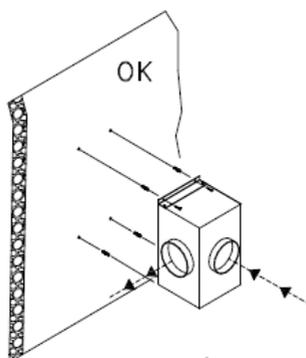
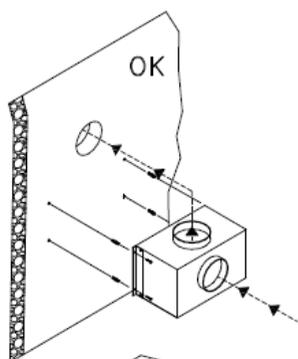
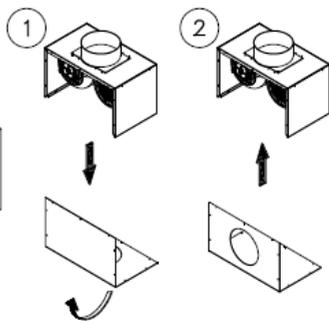
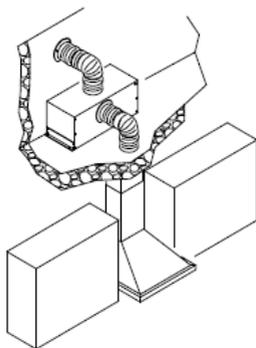
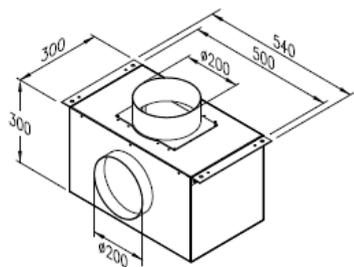
OPTION 2



OPTION 1

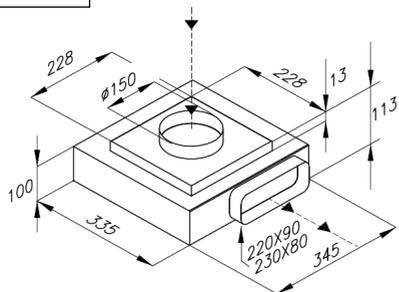


OPTION 2

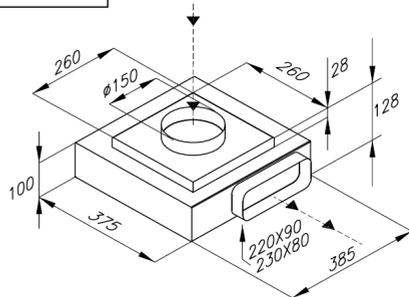


AMF10 - AMF13

AMF10

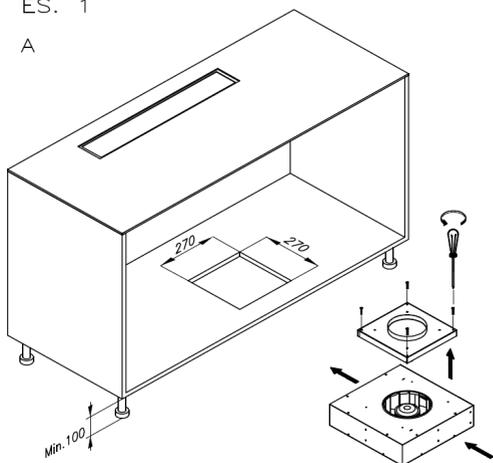


AMF13

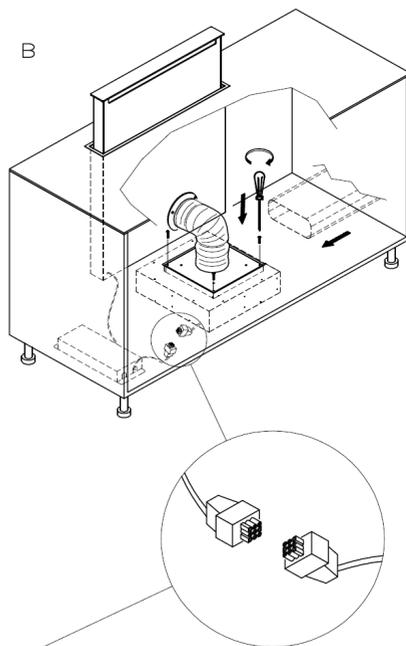


ES. 1

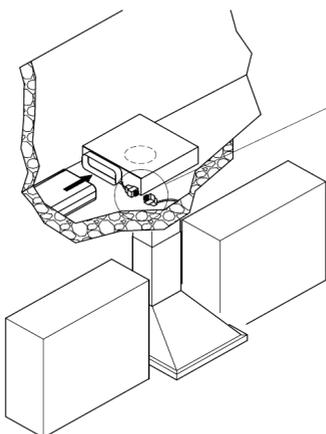
A



B



ES. 2



INDICE - INDEX:

AME..... pg.10

AMR09..... pg.12

AMR10..... pg.14

AMR20..... pg.16

AMF10, AMF13..... pg.18

WK19 Y2018

REL. 06

CDD. DDLIAMR10Z0AME0019